



my  
machine



**DeLonghi**

**NESPRESSO**

<b>HK</b>	使用指南	<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	<b>51</b>
<b>PT</b>	MANUAL DE INSTRUÇÕES			<b>63</b>

*Nespresso* ist ein exklusives System. Genießen Sie einen perfekten Espresso zu jeder Zeit. Alle *Nespresso* Maschinen sind mit einem patentierten Extraktionssystem ausgestattet und arbeiten mit hohem Druck (bis zu 19 bar). Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichbare Crema jedes einzelnen Grand Crus zum Ausdruck zu bringen.

*NESPRESSO*, un sistema esclusivo per preparare un espresso perfetto, tazzina dopo tazzina. Tutte le macchine *Nespresso* sono dotate di un sistema brevettato di estrazione ad alta pressione (fino a 19 bar), in grado di rivelare tutte le fragranze e gli aromi delicati di ciascun Grand Cru e di esaltarli con uno strato superiore di crema densa e corposa.



NESPRESSO 尊貴獨有，能調製出一杯又一杯極品咖啡。所有Nespresso咖啡機均備有專利提取系統，可承受極大壓力（最多為19巴）。每個參數皆精密之計算，以確保每杯頂級品咖啡能芬芳馥郁、至濃至稠以及擁有最醇滑的咖啡油沫。

*NESPRESSO*—это эксклюзивная система для приготовления идеального эспрессо. Кофе-машины Nespresso оборудованы помпой высокого давления (до 19 бар). Все параметры кофе-машин были подобраны с величайшей точностью, чтобы гарантировать Вам раскрытие всех ароматов сортов кофе Гран Крю от Nespresso.

## 內容/

## СОДЕРЖАНИЕ



請於操作咖啡機前詳閱指南與安全預防指引。

Перед использованием кофе-машины ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности!

安全預防指引/Меры предосторожности	51–52	回復至咖啡機之最初設定/Восстановление заводских настроек	57
概覽/Детали и элементы управления	53	清潔/Очистка	57
首次使用/Ввод в эксплуатацию	54	除垢/Удаление накипи	58–59
調製咖啡/Приготовление кофе	54	問題解答/Устранение неполадок	60
節省能源概念與水位探測/		規格/Технические характеристики	60
Режим экономии энергии и определение уровня воды	56	聯絡Nespresso俱樂部/Свяжитесь с Клубом Nespresso	60
設定水量/Программирование объема воды в чашке	56	棄置處理及生態關注/Утилизация и вопросы экологии	60–61
經長期停用後或維修前需清空系統並確保免結霜/		保用證/Гарантия	61
Опустошение системы перед периодом длительного неиспользования, для защиты от замерзания и перед ремонтом	57		

## 安全預防指引

**⚠ 注意** - 如閣下看到此提示，請參閱安全預防指引以免導致任何傷害及損壞。

**ℹ 資料提示** - 如閣下看到此提示，請小心留意指示確保能安全及適當使用咖啡機。

避免發生致命觸電及火警意外。

- 僅把咖啡機連接至適當的總接地電源。請確保電源電壓跟標牌所指定的電壓相同。非正確使用電源連接將令保用證無效。
- 如需使用拖板，請僅使用導電橫切面至少有1.5立方毫米之接地電線。
- 切勿把電線拖過銳利角位，同時切勿夾緊或令電線垂下。保持電線遠離熱源及水源。
- 如電線已受損，請交由生產商、其服務代理或其他類同而合資格人士進行更換，以免發生危險。
- 為避免導致嚴重損害，切勿把咖啡機放置於發熱表面或其旁邊，例如是放射性電器、煮食台、氣體爐、明火爐或類同之電器。總將之放置在穩固的平面上。
- 當長期停用咖啡機時，請把總電源切斷。
- 切斷電源時，請拔出電插頭而非僅拉扯電線，此舉將令電線損壞。接觸電線時請保持雙手乾爽。
- 切勿把咖啡機或其任何部份浸於水中。亦切勿把咖啡機或其任何部份放於洗碟機內。電跟水接觸為極度危險，並可發生致命觸電。
- 切勿打開咖啡機。小心其內之危險電壓！
- 切勿放置任何東西於任何出口處。此舉或可導致火警或觸電！

當操作咖啡機時，避免發生任何損傷。

- 此產品僅為家用設計。對所有商務用途、非適當使用或不遵守指引之行為，生產商既不負上任何責任，亦不提供保用證明。
- 請依照這些指示使用咖啡機調製飲料。而此乃家用電器，並且適用於以下類似環境：商店、辦公室以及其他工作間之員工茶水室；農舍；酒店、汽車旅館以及其他住宿環境之住客；住宿加早餐旅館。切勿於指定用途以外之地方使用此咖啡機。

- 切勿使用已受損或操作不順之咖啡機。請即把電插頭拔離電插座。請把咖啡機送回Nespresso俱樂部進行檢查、維修或調整。已受損的咖啡機可導致觸電、灼傷或火警意外。
- 此咖啡機並不旨為體能、感覺或精神力退減、或缺乏經驗和知識之人士使用，包括兒童。除非他們在確保其安全之人士監督及指引下使用。使用者應監管兒童，確證他們不會把玩咖啡機。
- 在操作期間，完全合上及切勿提起杠杆。此舉或會導致燙傷。切勿把手指放進粉囊格或粉囊軸中。小心發生意外！
- 切勿把手指放在咖啡出口下，小心燙傷！
- 切勿使用已受損或變形之粉囊。水或會於沒經刀片位排孔的粉囊附近流出而損害咖啡機。
- 切勿使用沒有滴水盤和滴水柵格之咖啡機，以免任何液體濺至四周表面。
- 當除去咖啡機之包裝時，請移除及棄掉滴水盤上的膠貼。
- 這款咖啡機專用的Nespresso咖啡粉囊，可在Nespresso俱樂部購買。

請保存此指南。

請把此指南提供予下位使用者。



此指南亦可於[www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)下載PDF格式檔案。

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**⚠ Внимание!** Обратите внимание на данный знак. Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к разделу “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ” руководства по эксплуатации, чтобы избежать возможных травм.

**ℹ Информация.** Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к рекомендациям по правильной эксплуатации кофе-машины, приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.

### Опасность поражения электрическим током!

- Подключайте электроприбор исключительно к заземленным сетевым розеткам. Удостоверьтесь, что напряжение, указанное на табличке с техническими данными, соответствует напряжению Вашей сети. Подключение электроприбора к сетевым розеткам с напряжением, отличным от указанных на табличке с техническими параметрами, аннулирует гарантийные обязательства.
- При необходимости использования удлинителя, просим Вас использовать только заземленный сетевой шнур с поперечным сечением не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Сетевой шнур не должен соприкасаться с горячими и/или влажными поверхностями, повреждаться об острые края, использоваться для переноски.
- В случае возникновения неисправности сетевого шнура, во избежание возникновения опасной ситуации, замена должна осуществляться производителем, сервисным центром производителя или квалифицированным специалистом.
- Во избежание опасных ситуаций, никогда не размещайте электроприбор в непосредственной близости от горячих поверхностей, таких как отопительные приборы, электроплиты, газовые плиты, открытый огонь, и прочее. Всегда устанавливайте электроприбор на ровную поверхность.
- Отключите электроприбор от сетевой розетки при длительном неиспользовании.
- При отключении сетевого шнура от сетевой розетки, отключайте шнур держась за сетевую вилку, а не за сам шнур. Не прикасайтесь к сетевому шнуру влажными руками.
- Никогда не погружайте в воду электроприбор. Никогда не помещайте электроприбор или какую либо его часть в посудомоечную машинку. Реакция электричества и воды приводит к опасным ситуациям.
- Не вскрывайте электроприбор во избежание опасности поражения электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия электроприбора во избежание поражения электрическим током.

### Опасность получения травм!

- Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве. Любое коммерческое, некорректное использование, использование в несоответствии с настоящим руководством по эксплуатации аннулирует гарантийные обязательства.
- Электроприбор предназначен для приготовления напитков в соответствии с руководством по эксплуатации. Электроприбор предназначен для использования в домашних и схожих условиях, таких как: кухни для perso-

нала в магазинах, офисах и других местах работы; использование на фермах; использование клиентами в гостиницах, полупансионках, отелях и других местах проживания. Не используйте электроприбор в других условиях.

- Бытовым прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не повреждены. При повреждении электроприбора выньте сетевой шнур из розетки и вызовите специалиста *Nespresso* для устранения неисправности. Использование неисправного электроприбора может привести к поражению электрическим шоком, ожогам и пожару.
- Прибор не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без инструкций по применению или наблюдения лица, ответственного за использование аппарата. Следите, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Рычаг всегда должен быть в закрытом положении, не открывайте рычаг во время работы кофе-машины во избежание получения ожогов. Не засовывайте пальцы в отверстие для капсулы во избежание получения травм.
- Не засовывайте пальцы под отверстие выхода кофе во избежание получения ожогов.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. Если капсула деформирована, то она не полностью перфорируется, и в этом случае, вода может протечь вокруг капсулы и повредить электроприбор.
- Не используйте электроприбор без поддона для сбора капель и решетки для данного поддона во избежание попадания жидкости на окружающие поверхности.
- При распаковке кофе-машины снимите и утилизируйте пенопласт, в который упакована кофе-машина.
- В данной кофе-машине используются капсулы *Nespresso*, которые можно приобрести в Клубе *Nespresso*.

### СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Передайте руководство по эксплуатации всем пользователям данного электроприбора.



Руководство по эксплуатации можно также скачать на сайте [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) в формате PDF.

## 概覽/

## ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

包裝內容

## Упаковка



咖啡機

Кофе-машина



16粉囊套裝

Набор из 16 капсул



「歡迎加入 Nespresso」手冊

Приветственный буклет Nespresso



使用指南

Руководство по эксплуатации



保用證

Гарантийный талон

- 1 滴水盤  
Поддон для сбора капель
- 2 滴水柵格 + 杯架  
Решетка для поддона сбора капель и подставка для чашек
- 3 供9-11已使用粉囊之粉囊容器  
Контейнер для использованных капсул (9-11 штук)
- 4 咖啡出口  
Отверстие выхода кофе
- 5 杠杆  
Рычаг
- 6 濃縮咖啡 (細杯)  
Кнопка эспрессо (маленькая чашка)
- 7 長杯咖啡 (細杯)  
Кнопка лунго (большая чашка)

- 8 開/關按鈕  
Кнопка включения/выключения
- 9 水箱蓋  
Крышка резервуара для воды
- 10 水箱  
Резервуар для воды



## 首次使用/

### ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

⚠ 請先詳閱安全預防指引，避免發生致命觸電及火警。



移除滴水盤柵格之膠片。

Удалите защитное покрытие с решетки поддона для сбора капель.



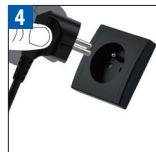
移除水箱及粉囊容器。調整電線長度令其置於咖啡機下之電線收藏處。

Снимите резервуар для воды и контейнер для капсул. Отрегулируйте длину сетевого шнура в отсеке для хранения шнура под кофе-машиной.



把餘下之電線放入咖啡機下的電線引導中，並使機身直立。

Вставьте отрегулированный сетевой шнур в направляющую шнура под кофе-машиной и вновь установите контейнер для капсул и резервуар для воды.



把咖啡機連接至總電源。

Вставьте сетевой шнур в розетку.

## 調製咖啡/

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



為水箱注入食水前請沖洗水箱。水箱蓋可當手柄作提起用。

Ополосните резервуар для воды питьевой водой. Резервуар для воды можно брать за крышку.



開啟咖啡機。按鈕閃燈：加熱過程約需25秒。閃燈固定：已準備供使用。

Включите кофе-машину. Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул. Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова эксплуатации.



完全提起杠杆並裝置粉囊。

Поднимите рычаг и вставьте капсулу Nespresso.



合上杠杆並將杯子放置於咖啡出口下。

Опустите рычаг и установите чашку под отверстие выхода кофе.

⚠ 在操作期間，切勿提起杠杆。請參閱安全預防指引，避免操作咖啡機時發生損傷。Never lift the lever during operation. Before operating the coffee machine, please familiarize yourself with the safety instructions.



**⚠** Предварительно ознакомьтесь с инструкциями по безопасности во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара.



水箱蓋可當手柄作提起用。  
Резервуар для воды можно брать за крышку.



為水箱注入食水前請沖洗水箱。  
Ополосните резервуар для воды перед наполнением питьевой водой.



開啟咖啡機。咖啡及粉囊容器按鈕將同時閃燈：加熱過程約需25秒。閃燈固定：已準備供使用。

Включите кофе-машину. Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул. Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова к эксплуатации.



於咖啡出口下放置一個容器並按下長杯咖啡按鈕以沖洗咖啡機。重複步驟3次。

Поместите контейнер под отверстие выхода кофе и нажмите кнопку лунго, чтобы промыть кофе-машину. Повторите три раза.



您可在咖啡按鈕仍閃燈時按下按鈕。咖啡將在咖啡機準備供使用時自動流出。  
Даже если кнопка приготовления кофе еще мигает Вы можете на нее нажать. Кофе начнет наливаться автоматически как только кофе-машина нагреется.



當使用 Latte Macchiato玻璃杯時，把杯架摺直。杯架將在移開玻璃杯時再次自動垂下以免有任何咖啡濺到廚櫃表面。

Для приготовления латте-макиато поднимите подставку для чашки вверх. Подставка автоматически опустится, как только вы уберете стакан, чтобы избежать попадания капель кофе на кухонные поверхности.



**ⓘ** 按下濃縮咖啡 (40 毫升) 或長杯咖啡 (110 毫升) 按鈕。咖啡沖調完成後，將自動停止。可再次按鈕使其自動停止或載滿咖啡。 Нажмите кнопку эспрессо (40 мл) или кнопку лунго (110 мл). Кофе остановится автоматически. Чтобы прервать приготовление кофе или долить, нажмите на ту же кнопку еще раз.



取出咖啡杯。提起及合上杠杆令已使用之粉囊掉於粉囊容器內。

Уберите чашку. Поднимите и опустите рычаг, чтобы сбросить капсулу в контейнер для использованных капсул.



## 節省能源概念與水位探測/

### РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ВОДЫ



當使用完咖啡機，請關掉以節省能源。當使用完咖啡機，請關掉以節省能源。

Для экономии энергии выключайте кофе-машину при неиспользовании. Автоматическое выключение: кофе-машина автоматически выключится после 9 минут неиспользования.



把自動關機時間由9分鐘延長至30分鐘：請把咖啡機關掉，並同時按著濃縮咖啡及長杯咖啡按鈕，繼而按下開/關按鈕。

Чтобы увеличить время автоотключения от 9 до 30 мин.: выключите кофе-машину, нажмите на кнопку эспрессо и лунго, одновременно нажмите кнопку включения/выключения.



當紅色背景燈亮起：水箱為清空，請為水箱注入食水。清空和沖洗已使用粉囊容器以及滴水盤。

Загорается красная подсветка на задней стенке кофе-машины: резервуар для воды пуст. Наполните резервуар питьевой водой. Опустошите и промойте контейнер для использованных капсул и поддон для сбора капель.

## 設定水量/

### ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ В ЧАШКЕ



注水入水箱並裝置粉囊。

Наполните резервуар водой и вставьте капсулу.



按著濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕。

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо или лунго.



按著按鈕，等待達至所想水位才放開按鈕。

Отпустите кнопку, как только кофе-машина нальет нужный Вам объем.



水量位置的設定已被儲存。

Объем воды запрограммирован.

經長期停用後或維修前需清空系統並確保免結霜/

**ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ** перед периодом длительного неиспользования, для защиты от замерзания и перед ремонтом



關掉咖啡機。

Выключите кофе-машину.



移除水箱，合上杠杆。放置一個容器於咖啡出口下。

Снимите резервуар для воды. Опустите рычаг. Установите контейнер под отверстием выхода кофе.



按著濃縮咖啡按鈕並開啟咖啡機。等待及至沒有水流出為止。

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо и включите кофе-машину. Подождите пока вся вода выйдет.



咖啡機自動關掉。

Кофе-машина выключится автоматически.

回復至咖啡機之最初設定/

**ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК**



關掉咖啡機。

Выключите кофе-машину.

**i** 濃縮咖啡杯: 40 毫升 長杯咖啡杯: 110 毫升。

Чашка эспрессо: 40 мл

Чашка лунго: 110 мл.



按著長杯咖啡按鈕並開啟咖啡機。

Нажмите и удерживайте кнопку лунго и выключите кофе-машину.

清潔/

**ОЧИСТКА**

**i** 切勿使用強烈之清潔劑或溶劑。切勿將之放進洗碟機內。 Не используйте химические реагенты для очистки кофе-машины. Не мойте в посудомоечной машине.

**⚠** 切勿把咖啡機或其任何部份浸於水中。 Никогда не погружайте в воду электроприбор.

定期使用濕布清潔咖啡出口。

Регулярно протирайте отверстие выхода кофе влажной тканью.



把咖啡杯架裝置到滴水盤時，先拆除柵格，將之垂直相靠並把滴水盤夾住咖啡杯架。

Чтобы собрать подставку для чашек и поддон для сбора капель: снимите решетку, соедините подставку и поддон и защелкните.

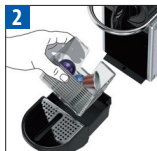
## 除垢/ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

**i** 需時約15分鐘。  
Продолжительность процесса очистки от накипи – примерно 15 минут.

**⚠** 請小心詳閱除垢包內的安全預防指引，並參閱有關除垢次數表。  
(參閱第59頁)



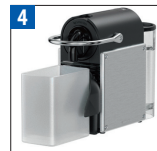
移除粉囊並合上杠杆。  
Сбросьте капсулу и закройте рычаг.



清空滴水盤及已使用粉囊容器。  
Упустите контейнер для капель и контейнер для использованных капсул.



為水箱注入0.5公升水並加入  
*Nespresso*除垢液。  
Наполните резервуар 0,5 л. воды и добавьте очищающую жидкость *Nespresso*.



在咖啡出口下放置一個容量至少  
為0.6公升之容器。  
Установите контейнер (минимальный объем 0,6 л.) под отверстие выхода кофе.



為水箱重新注入於容器收集得  
之已用除垢液，並重複步驟八  
一次。  
Наполните резервуар использованным  
средством для очистки от накипи и  
повторите шаг 8.



清空並沖洗水箱。將之注入食  
水。  
Упустите и ополосните резервуар для  
воды. Наполните питьевой водой.



當準備好時，按下長杯咖啡按鈕  
沖洗咖啡機。  
Нажмите кнопку лунго и промойте систему.



同時按著兩個咖啡按鈕1秒以離  
開除垢模式。咖啡機已準備好作  
使用。  
Для выхода из режима очистки от накипи  
нажмите и удерживайте обе кнопки  
приготовления кофе в течение 1 секунды.  
Кофе-машина готова к эксплуатации.

⚠️ Перед очисткой от накипи ознакомьтесь с инструкцией по очистке от накипи. Для информации о регулярности очистки от накипи обратитесь к соответствующей таблице (стр. 59).



開啟咖啡機。  
Включите кофе-машину.



按鈕閃燈: 加熱中。閃燈固定: 已準備供使用。  
Кнопки мигают: кофе-машина нагревается. Кнопки горят постоянно кофе-машина готова к эксплуатации.



同時按著兩個咖啡按鈕3秒。按鈕將開始閃燈。  
Одновременно нажмите и удерживайте 3 секунды обе кнопки приготовления кофе. Кнопки начнут мигать.



按著長杯咖啡按鈕直至水箱清空為止。  
Нажмите кнопку лунго и подождите, пока резервуар не опустошится.

### ⚠️ 注意

除垢液為有害物質。避免觸及眼睛、皮膚和其他表面。我們建議使用Nespresso俱樂部提供之除垢工具套件, 概其專用於閣下之咖啡機, 並切勿使用其他產品(如醋), 因其將影響咖啡的味道。為了令閣下咖啡機操作最佳, 以下是根據不同水硬度所需之除垢次數表。如閣下對除垢過程有任何其他問題, 請聯絡Nespresso俱樂部。

### ⚠️ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Жидкость для очистки от накипи может быть опасна. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Мы рекомендуем использовать набор для очистки от накипи Nespresso, который можно приобрести в Клубе Nespresso. Не используйте другие средства, т.к. они могут повлиять на качество кофе. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в Клуб Nespresso.

水硬度		於___後除垢。	
Жесткость воды:		Удаление накипи после:	
fH	dH	CaCO <sub>3</sub>	咖啡杯, Чашки (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fH 法式級別  
Французский стандарт  
dH 德式級別  
Немецкий стандарт  
CaCO<sub>3</sub> 碳酸鈣  
Карбонат кальция

Nespresso 除垢工具套  
件: Ref. 3035/CBU-2  
Набор для очистки  
от накипи Nespresso:  
Артикул 3035/CBU-2

## 問題解答/ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК







沒有燈號提示。	→ 咖啡機自動關掉; 按下開/關按鈕。 → 檢查總電源: 電插座、電壓以及保險絲。
沒有咖啡、沒有水。	→ 檢查水箱, 如為清空, 請為水箱注入食水。按需要進行除垢過程。 → 提起杠杆, 按下咖啡按鈕並等待至水流出為止。
咖啡溫度不足。	→ 預熱咖啡杯。按需要為咖啡機進行除垢過程。
不能完全合上杠杆。	→ 清空粉囊容器 / 檢查咖啡機內沒有粉囊淤塞。
漏出或一般咖啡流量。	→ 檢查水箱放置是否正確。
反常間歇性閃燈。	→ 請致電 Nespresso 俱樂部。 → 離開除垢程序 (請參閱除垢程序段落)。
只有水但沒有咖啡流出 (即使已裝置粉囊)。	→ 如有問題, 請致電 Nespresso 俱樂部。
咖啡機自行關機。	→ 為節約能源, 咖啡機將於「省電概念」未出現段落字樣後9分鐘自行關機。
前燈亮起紅色。	→ 水箱清空或需要清潔。
Не горят индикаторы.	→ Кофе-машина автоматически выключилась. Нажмите кнопку ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ. → Проверьте сетевой шнур и напряжение.
Не готовит кофе, не течет вода.	→ Проверьте резервуар для воды, если резервуар пуст, наполните его питьевой водой. При необходимости проведите очистку от накипи. Поднимите рычаг. Нажмите на кнопку приготовления кофе и удерживайте, пока резервуар для воды не опустошится.
Кофе недостаточно горячий.	→ Подогрейте чашку. При необходимости проведите очистку от накипи.
Рычаг не закрывается полностью.	→ Опустошите контейнер для использованных капсул/Проверьте, что капсула не застряла в кофе-машине.
Течь из под кофе-машины или необычный ток кофе	→ Проверьте, что резервуар для воды установлен правильно.
Нерегулярное мигание индикаторов.	→ Позвоните в Клуб Nespresso. → Выведите кофе-машину из режима очистки от накипи (см. информацию об очистке от накипи).
Не готовит кофе, течет вода (капсула вставлена).	→ Позвоните в Клуб Nespresso.
Кофе-машина выключается сама.	→ Для экономии энергии кофе-машина отключается автоматически после 9 минут неиспользования. Смотрите информацию о режиме экономии энергии.
Индикатор передней панели горит красным.	→ Резервуар для воды пуст или нуждается в очистке.

## 棄置處理及生態關注/ УТИЛИЗАЦИЯ И ВОПРОСЫ ЭКОЛОГИИ

棄置處理和環境保護・閣下之咖啡機包含可恢復或循環使用的可貴材料。把剩餘之廢料分類能有利回收此等可貴之原材料。把咖啡機棄置於特定收集點。閣下可向當地有關機構索取棄置處理之資料。

**Утилизация и защита окружающей среды** - Электроприбор содержит материалы к пригодные для переработки и последующего повторного использования. Распределение материалов по типам облегчает утилизацию. Отнесите электроприбор в пункт сбора электротехники для утилизации. Информацию о местонахождении данных пунктов Вы можете получить у местных властей.

## 規格/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

~	220-240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P <sub>max</sub>	19 bar
	~ 3 kg
	0.7 l
	 11.1 cm  23.5 cm  32.6 cm

## 請聯絡 NESPRESSO 俱樂部/ СВЯЖИТЕСЬ С КЛУБОМ NESPRESSO

如欲查詢任何其他資料或如遇任何問題或欲尋求意見, 請致電 Nespresso 俱樂部。閣下可於貴咖啡機盒上之「歡迎使用 Nespresso」文件夾或瀏覽 [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) 取得 Nespresso 俱樂部的聯絡資料。

Для получения дополнительной информации и при возникновении каких либо вопросов, свяжитесь с Клубом Nespresso. Телефон технической поддержки Nespresso Россия 8-800-200-0004. Клуб Nespresso работает для Вас 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы также можете задать свой вопрос на сайте [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) в разделе Contact us.

**ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM**

**ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM**



我們承諾採購源於尊重環境和農業社區之優質種植咖啡。過去六年，我們跟雨林聯盟合作發展了一項名為 *Nespresso AAA* 可持續品質™ 之咖啡計劃。現時，我們希望能於2013年前，從雨林聯盟認證計劃採購80%之咖啡。



我們選擇了鋁作為粉囊的包裝材料，概其可保護咖啡以及保持 *Nespresso* 頂級品咖啡之香味。鋁乃能無限再用且又可保持素質之物料。現時，我們在主要歐洲市場已成立粉囊回收系統，務求令我們的再生能力提升三倍，希望於2013年前把再用舊粉囊比率達至 75%。



*Nespresso* 致力設計創新而性能高超且使用簡易的咖啡機。現時，我們更把環保元素納入於即將及日後推出的咖啡機系列中。



Мы обязуемся приобретать кофе высочайшего качества, соблюдая при этом экологические и социальные нормы. В течение 6 лет мы сотрудничаем с Rainforest Alliance по программе *Nespresso AAA Sustainable Quality™*, и к 2013 году 80% нашего кофе будет выращиваться по данной программе.



Мы выбрали алюминий как упаковочный материал в связи с его уникальными свойствами сохранять все ароматы кофе и при этом быть пригодным к вторичной переработке. В настоящее время на основных европейских рынках мы разрабатываем программу по приему использованных капсул, чтобы к 2013 перерабатывать до 75% капсул.



*Nespresso* проектирует и производит инновационные, высокотехнологичные и удобные для пользования кофе-машины. В настоящее время мы работаем над внедрением экологических технологий в дизайн наших существующих и будущих кофе-машин.



## 保用證/

### ГАРАНТИЯ

於購買 *Nespresso* 咖啡機日起，我們為產品之物料及工藝上之缺陷提供兩年保用期。在這段期間，*Nespresso* 將按照情況為機主免費維修或替換任何有缺陷之產品。已更換或維修後產品的保用期，將為兩年內所餘下之時間或維修後的六個月，二者以較長時間者為準。此有限保用期不適用於因意外、濫用、不適當之維修或正常損耗下所導致之任何缺陷。除法律允許外，本有限保用期之條款並不排除、限制或修改適用於本產品銷售之強制性法定權力，並且在其之上。如閣下認為貴產品有任何缺陷，請聯絡 *Nespresso* 查詢送往維修之地點。

*Nespresso* гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода *Nespresso* обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти - 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам "Закона о защите прав потребителей". Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом *Nespresso*. Для получения более подробной информации о *Nespresso* пожалуйста посетите наш сайт [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)



*NESPRESSO*, um sistema exclusivo para preparar um espresso perfeito, chávena após chávena. Todas as máquinas *Nespresso* estão equipadas com um sistema de extracção patenteado de elevada pressão (até 19 bar). Cada parâmetro foi calculado ao pormenor para assegurar que todos os aromas de cada Grand Cru sejam revelados, realçando o corpo e criando um creme incomparavelmente denso e suave.

## CONTEÚDO



Leia por favor todas as instruções e medidas de segurança, antes de operar a máquina.

<b>Medidas de Segurança</b>	<b>63</b>	<b>Descalcificação</b>	<b>70–71</b>
<b>Vista Geral</b>	<b>65</b>	<b>Resolução de Problemas</b>	<b>72</b>
<b>Primeira Utilização</b>	<b>66</b>	<b>Especificações</b>	<b>72</b>
<b>Preparação do café</b>	<b>66</b>	<b>Contacte o Clube <i>Nespresso</i></b>	<b>72</b>
<b>Modo de Economia de Energia e Detecção do Nível de Água</b>	<b>68</b>	<b>Eliminação de Resíduos e preocupação ecológica</b>	<b>72–73</b>
<b>Programação do Volume de Água</b>	<b>68</b>	<b>Garantia</b>	<b>73</b>
<b>Esvaziamento do Sistema antes de uma não utilização prolongada, ou antes de reparação para evitar congelamento</b>	<b>69</b>		
<b>Reposição das regulações de fábrica</b>	<b>69</b>		
<b>Limpeza da Máquina</b>	<b>69</b>		



## MEDIDAS DE SEGURANÇA

**⚠ Cuidado:** Quando visualizar este sinal, consulte as medidas de segurança, a fim de evitar possíveis riscos ou danos.

**ℹ Cuidado:** Quando visualizar este sinal, atente à indicação para uma correcta e segura utilização da sua máquina de café.

### Evite o risco de choques eléctricos fatais e incêndios.

- Ligue a máquina a tomadas eléctricas adequadas e que possuam ligação à terra. Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à indicada na chapa de especificações. A utilização de uma ligação incorrecta anula a garantia.
- Caso seja necessária uma extensão, utilize apenas um cabo ligado à terra com uma secção transversal de condutor de, no mínimo, 1,5 mm<sup>2</sup>
- Não arraste o cabo sobre extremidades afiadas. Fixe-o com um grampo ou deixe-o pendurado. Mantenha o cabo longe de calor e vapor.
- Se o cabo está danificado, deverá ser substituído pelo Serviço de Assistência do Clube *Nespresso*, pelo fabricante, agente de serviço pós-venda ou pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- Para evitar a ocorrência de danos graves, nunca coloque a máquina sobre ou junto a superfícies quentes, tais como: radiadores, placas de aquecimento, bicos de fogão, chamas abertas, ou similares. Coloque sempre a máquina sobre uma superfície estável e nivelada.
- Desligue a máquina da alimentação, caso não seja utilizada durante um longo período de tempo.
- Desligue puxando pela ficha e não pelo próprio cabo, caso contrário o cabo pode ser danificado. Nunca toque no cabo com as mãos molhadas.
- Nunca mergulhe total ou parcialmente a máquina, em água. Nunca coloque a máquina, ou parte da mesma, na máquina de lavar louça. A combinação entre electricidade e água é perigosa, podendo levar à ocorrência de choques eléctricos fatais.
- Não abra a máquina. Perigo de tensão eléctrica no interior!
- Não insira qualquer elemento nas aberturas. Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio ou choque eléctrico.

### Evite a ocorrência de um eventual dano durante a utilização da máquina.

- Este produto foi concebido apenas para uso doméstico. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade e a garantia não se aplica em caso de, utilização comercial, uso inapropriado, ou utilização não conforme com o manual de instruções.
- A máquina foi concebida para preparar bebidas de acordo com estas instruções. Este aparelho deve ser usado em casas, ou espaços similares tais como: áreas de cozinha de pessoal em lojas, oficinas e outros ambientes de trabalho; quintas; clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais. Não utilizar a máquina para outros usos.
- Não utilize a máquina, caso esteja danificada ou não se encontre em perfeitas condições de funcionamento. Remova imediatamente a ficha da tomada. Entregue a máquina ao Clube *Nespresso* para verificação e/ou reparação. Uma máquina danificada pode levar à ocorrência de choques eléctricos, queimaduras e incêndios.
- O aparelho não é aconselhado ao uso de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, motoras e mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que lhes tenha sido dada instrução ou supervisão, no que respeita ao uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. Crianças deverão ser supervisionadas, para garantir que não brincam com a máquina.
- Fechar sempre a alavanca e nunca levantar a mesma durante a operação, uma vez que poderão ocorrer queimaduras. Não coloque os dedos no compartimento ou na conduta das cápsulas. Perigo de lesões.
- Não coloque os dedos debaixo da saída de café, risco de queimadura.
- Nunca use uma cápsula danificada ou deformada. Poderá derramar-se água em redor da cápsula ou ser perfurada pelas lâminas e danificar a máquinas.

- Não utilize a máquina sem a bandeja de pingos e respectiva grelha, para evitar qualquer derrame de líquido nas superfícies em redor.
- Quando desembalar a máquina, remova a folha plástica da grelha de pingos.
- Máquina para as cápsulas *Nespresso* disponíveis exclusivamente através do Clube *Nespresso*. Somente a utilização de cápsulas *Nespresso* nas máquinas *Nespresso* pode garantir a qualidade *Nespresso*.

## **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

**Entregue-as ao utilizador seguinte**



Este manual está também disponível no formato PDF em [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com).

## Contéudo de embalagem



Máquina de Café



Conjunto de 16 cápsulas




Pasta "Bem-vindo à Nespresso"

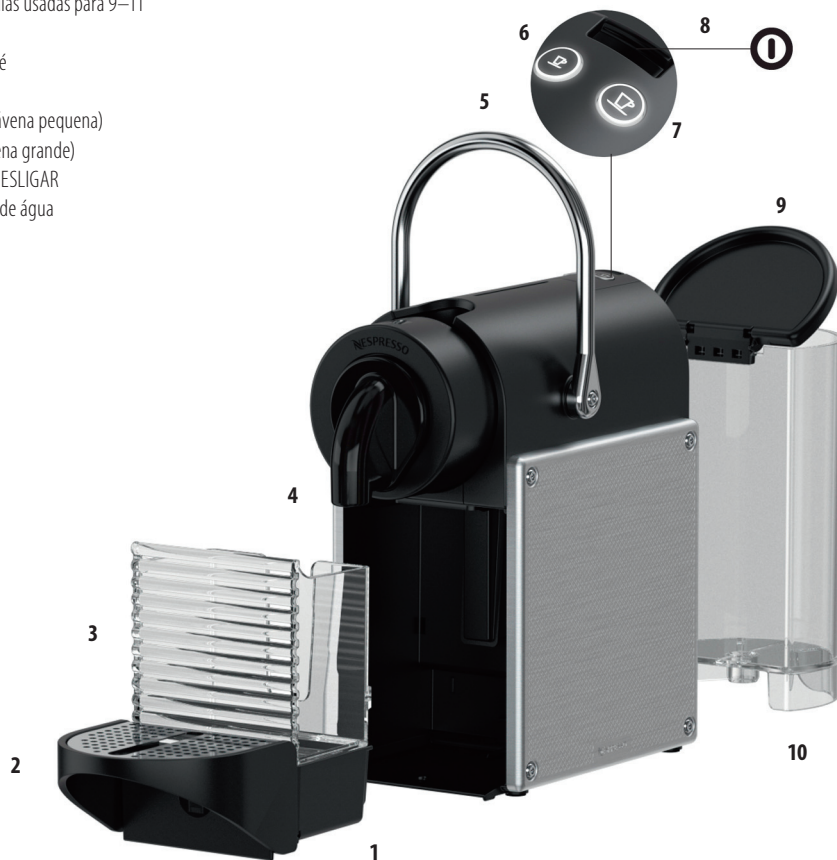


Manual de Instruções



Cartão de Garantia

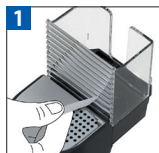
- 1 Bandeja de pingos
- 2 Grelha de pingos + Suporte de chávena
- 3 Recipiente de cápsulas usadas para 9–11 cápsulas
- 4 Bico de saída de café
- 5 Alavanca
- 6 Botão Espresso (chávena pequena)
- 7 Botão Lungo (chávena grande)
- 8  Botão LIGAR / DESLIGAR
- 9 Tapa do depósito de água
- 10 Depósito de água



PT

## PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

⚠ Leia primeiro as medidas de segurança, para evitar riscos de choque eléctrico fatal e incêndio.



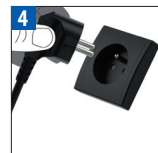
Remova a folha plástica da grelha de pingos.



Remova o tanque de água e o recipiente de cápsulas usadas. Ajuste o comprimento do cabo, através do espaço debaixo da máquina para o armazenar.



Coloque o cabo remanescente na guia debaixo da máquina, voltando a posicionar a máquina correctamente.



Ligue a máquina à rede eléctrica.

## PREPARAÇÃO DE CAFÉ



Enxagúe, depois encha o depósito com água potável. O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.



Ligue a máquina. Luzes intermitentes: em aquecimento durante aprox. 25 s. Luzes Fixas: pronta.



Levante a alavanca na totalidade e insira uma cápsula *Nespresso*.



Baixe a alavanca e coloque uma chávena debaixo da saída de café.

⚠ Nunca levante a alavanca durante a operação e consulte as medidas de segurança, para evitar possíveis queimaduras enquanto opera a máquina.



O depósito de água pode ser manuseado pela respectiva tampa.



Enxagúe o depósito de água, antes de o encher com água potável.



Ligue a máquina. Ambos os botões de café e do recipiente de cápsulas intermitentes: Em aquecimento durante aproximadamente 25 segundos. Luz fixa: pronta.



Coloque um recipiente debaixo da saída de café e prima o botão longo, para enxaguar a máquina. Repita três vezes.

PT



Durante o aquecimento, pode premir o botão de café enquanto está intermitente. O café vai então fluir automaticamente quando a máquina estiver pronta.



Para um copo de Latte Macchiato, levante o suporte de chávenas para a posição vertical. Irá cair automaticamente quando remover o copo, para evitar gotas nas superfícies da sua cozinha.



**i** Prima botão Espresso (40ml) ou botão Lungo (110ml). Preparação para automaticamente. Para parar o fluxo de café ou para encher mais, prima novamente.



Retire o copo. Levante e baixe a alavanca para ejetar a cápsula para o contentor de cápsulas usadas.

## CONCEITO DE POUPANÇA DE ENERGIA E DETECÇÃO DE NÍVEL ÁGUA



Para poupar energia, desligue a máquina quando não a está a utilizar. Desligar Automaticamente: A máquina desliga automaticamente após 9 minutos de inatividade.



Para aumentar a duração de inatividade de 9 para 30 minutos: Desligue a máquina, pressione os botões Espresso e Lungo simultaneamente e prima o botão Ligar/Desligar.



Luzes vermelhas acesas: depósito de água vazio. Encha-o com água potável. Esvazie e enxágüe o recipiente de cápsulas usadas e a bandeja de pingos.

## PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA



Encha o depósito de água e insira uma cápsula.



Prima e mantenha premido o botão Espresso ou Lungo.



Solte o botão no nível de volume desejado.



O novo nível de volume desejado está agora memorizado.

## ESVAZIAMENTO DO SISTEMA

antes de uma não utilização prolongada, ou antes de reparação para evitar congelamento



Desligue a máquina.



Remova o depósito de água. Coloque um recipiente debaixo da saída de café.



Prima e mantenha premido o botão Espresso e Ligue a máquina. Espera até que não saia mais água.



Máquina desliga automaticamente.

## RECUPERAR AS REGULAGÕES DE FÁBRICA



Desligue a máquina.

**i** Chávina Espresso: 40 ml Chávina Lungo: 110 ml.



Prima e mantenha premido o botão de chávina Lungo e Ligue a máquina.

## LIMPEZA

**i** Não utilize nenhum agente de limpeza abrasivo ou com solventes. Não coloque na máquina de lavar louça.

**⚠** Nunca mergulhe a máquina ou alguma peça em água.

Limpe o bico de saída de café com um pano húmido regularmente.



Para montar o suporte de chávenas e a bandeja de pingos: Retire a grelha, coloque-os lado a lado e encaixe a bandeja de pingos no suporte de chávenas.

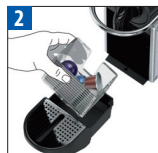


## DESCALCIFICAÇÃO

 Duração aprox. 15 minutos.



Remova a cápsula e feche a alavanca.



Esvazie a bandeja de pingos e o recipiente de cápsulas usadas.



Encha o Depósito de água com 0,5 L de água e adicione o líquido descalcificante *Nespresso*.



Coloque o recipiente (volume mínimo: 0,6 L) debaixo da saída de café.



Reencha o depósito de água com a solução descalcificante recolhida no recipiente e repita o passo 8.



Esvazie e enxágue o depósito de água. Encha com água potável.



Quando a máquina estiver pronta, prima o botão *Lungo* para enxaguar a máquina.



Para sair do modo descalcificante, prima ambos os botões simultaneamente por um segundo. A máquina está agora pronta para utilização.

⚠️ Leia as medidas de segurança na embalagem do descalcificante e consulte a tabela para a frequência de utilização (página 71).



Ligue a máquina.



Luz intermitente: Em aquecimento. Luz Fixa: pronta.



Prima simultaneamente ambos os botões de café durante 3 segundos. Vão começar a piscar.



Prima o botão Longo e espere até o depósito de água estar vazio.

PT

### ⚠️ AVISO

A solução de descalcificação pode ser prejudicial. Evite o contato com os olhos, a pele e outras superfícies de contato. É recomendável usar o kit de descalcificação *Nespresso* disponibilizado pelo *Nespresso Club*, pois ele é especificamente adaptado a sua máquina. Não use outros produtos (como vinagre) que podem afetar o gosto do café. A tabela a seguir indicará a frequência de descalcificação necessária para obter o desempenho ideal da sua máquina, com base na dureza da água. Para obter informações adicionais sobre a descalcificação, entre em contato com o *Nespresso Club*.

Dureza da água:		Descalcificar após:	
fH	dH	CaCO <sub>3</sub>	Chávenas (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000



fh Escala Francesa

dh Escala Alemã

CaCO<sub>3</sub> Carbonato de cálcio

Kit descalcificante  
*Nespresso*: Ref. 3035/CBU-2

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sem Luz.	→ A máquina desligou-se automaticamente; prima o botão Ligar/Desligar. → Verifique a alimentação eléctrica: ficha, tensão, fusível.
Nenhum café, nenhuma água.	→ Verifique o depósito de água, se estiver vazio, encha-o com água potável. Descalcifique se necessário. → Levante a alavanca. Prima um botão de café e espere até que a água saia.
Café não sai suficientemente quente.	→ Pré-aqueça a chávena. Descalcifique a máquina se necessário.
A alavanca não fecha completamente.	→ Esvazie o recipiente de cápsulas usadas / Verifique que não está nenhuma cápsula bloqueada dentro da máquina.
Fuga ou fluxo normal de café.	→ Verifique que o depósito de água está bem posicionado.
Intermitência irregular.	→ Contacte o Clube Nespresso. → Saia do modo de descalcificação (consulte parágrafo de descalcificação).
Não sai café, apenas água (apesar de cápsula inserida).	→ Em caso de dificuldades, contacte o Clube Nespresso.
Máquina desliga-se por si.	→ Para poupar energia a máquina irá desligar-se, após 9 minutos de inactividade. Consulte parágrafo "Conceito de poupança de energia".
Luz frontal é vermelha.	→ Depósito de água está vazio ou necessita ser limpo.

## ESPECIFICAÇÕES

~ 220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W

P<sub>max</sub> 19 bar

 ~ 3 kg

 0,7 l

  11,1 cm  23,5 cm  32,6 cm

## CONTACTAR CLUBE NESPRESSO

Para informação adicional, em caso de problema ou simplesmente para ser aconselhado, contacte o Clube Nespresso. Os contactos do Clube Nespresso poderão ser encontrados na pasta 'Bem-vindo à Nespresso', na embalagem da sua máquina ou em [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PREOCUPAÇÃO ECOLÓGICA

**Eliminação de Resíduos e Protecção ambiental** - A sua máquina contém materiais de valor que podem ser recuperados ou reciclados. A separação de materiais residuais em diferentes tipos, facilita a reciclagem de matéria-prima valorizada. Deixe a máquina num ponto de recolha. Pode obter informação sobre eliminação de resíduos, das autoridades locais.



Na *Nespresso* temos o compromisso de comprar o café da mais elevada qualidade, de forma a que seja respeitado o meio ambiente e as comunidades agrícolas. Durante 6 anos temos trabalhado em conjunto com a Rainforest Alliance, desenvolvendo o programa de qualidade sustentável *Nespresso* AAA, estando nós actualmente comprometidos para que em 2013, 80% do nosso café venha do programa certificado Rainforest Alliance.



A *Nespresso* escolhe o alumínio como o material de embalagem das nossas cápsulas, uma vez que protege o café e os aromas nos nossos *Nespresso* Grands Crus. Alumínio é também infinitamente reciclável, sem perder a sua qualidade. Actualmente estamos a implementar um sistema de recuperação de cápsulas na maioria dos mercados europeus, para triplicar a nossa capacidade de reciclagem de cápsulas usadas para 75% em 2013.



A *Nespresso* está comprometida em conceber e produzir máquinas inovadoras, com elevado desempenho e fáceis de utilizar. Actualmente estamos a introduzir benefícios ambientais na concepção das nossas actuais e futuras máquinas.

**PT**

## **GARANTIA**

*Nespresso* assegura garantia a este produto contra defeitos em materiais e de fabrico por um período de dois anos, a partir da data de compra. Durante este período, *Nespresso* repara ou substitui, ao seu critério, qualquer produto defeituoso, sem custos para o proprietário. Os produtos de substituição ou peças reparadas, estão em garantia até ao final da garantia original ou por 6 meses, prevalecendo o maior período. Esta garantia limitada não se aplica a defeitos resultantes de acidentes, uso incorrecto, manutenção indevida, ou desgaste normal. Exceptuando alguma medida prevista na lei em vigor, os termos desta garantia limitada não excluem, restringem, ou modificam, e são complementares aos direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda de produtos. Se acredita que este produto é defeituoso, contacte a *Nespresso* para instruções sobre como colocá-lo em reparação. Por favor visite o nosso website em [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) para descobrir mais sobre a *Nespresso*.



A series of horizontal lines for writing, starting with a dotted line at the top and followed by solid lines.

PT



# PIXIE

